Collection Ifor James

Scales & Arpeggios

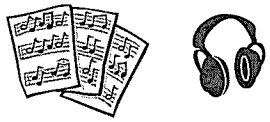
Tonleitern und Akkorde / Gammes et Arpèges

Horn in F

Ifor James

EMR 128

Print & Listen
Drucken & Anhören
Imprimer & Ecouter



www.reift.ch

EDITIONS MARC REIFT
Case Postale 308 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)
Tel. +41 (0) 27 483 12 00 • Fax +41 (0) 27 483 42 43 • E-Mail : info@reift.ch • www.reift.ch

Scales & Arpeggios
Gammes et arpèges / Tonleitern und Akkorde

- with accompaniment for piano or second horn
- avec accompagnement pour piano ou pour un 2e cor
- mit Begleitung für Klavier oder für ein 2. Horn

Ich hoffe, dass die Klavierbegleitung dieses Hefts dazu beitragen wird, die Freude des Schülers an das Üben der Tonleitern zu steigen.

J'espère que l'accompagnement de piano fourni dans ce cahier augmentera l'intérêt éprouvé par l'élève pour le travail de gammes.

My hope is that these scales and arpeggios with accompaniments will encourage young students to learn them, and will be more fun.

Staunen Sie nicht, dass der Klavierpart in einer anderen Tonart erscheint als diejenige des Horns. Das Horn wird transponierend, das Klavier hingegen klingend notiert.

Ne soyez pas étonné du fait que la partie du piano soit écrite dans une autre tonalité que celle du cor. Le cor est un instrument transpositeur, tandis que le piano est écrit en sons réels.

Don't be confused that the piano appears to be a different key from the horn ! The horn transposes, whilst the piano is written as it sounds.

Am Schluss vieler Übungen erscheinen Pfeile. Diese bedeuten, dass man die Übung eine Oktave höher (↑), eine Oktave tiefer (↓) oder in beiden Varianten (↑↓) spielen soll, insofern die Tessitur des Instruments dies erlaubt.

A la fin de beaucoup d'exercices vous trouverez des flèches. Celles-ci indiquent que vous devez jouer la gamme une octave plus haut (↑), une octave plus bas (↓), ou les deux (↑↓), pourvu que la tessiture de votre instrument le permette.

At the end of many exercises you will see arrows. These indicate that if your range allows, you should also play the exercise one octave higher (↑), one octave lower (↓), or both (↑↓).

Vergessen Sie beim Üben nicht, auf den Ansatz, die Intonation und die Klangqualität zu achten.

En travaillant, n'oubliez pas d'écouter l'attaque, l'intonation et la sonorité.

Always listen carefully to your attack, intonation and sound.

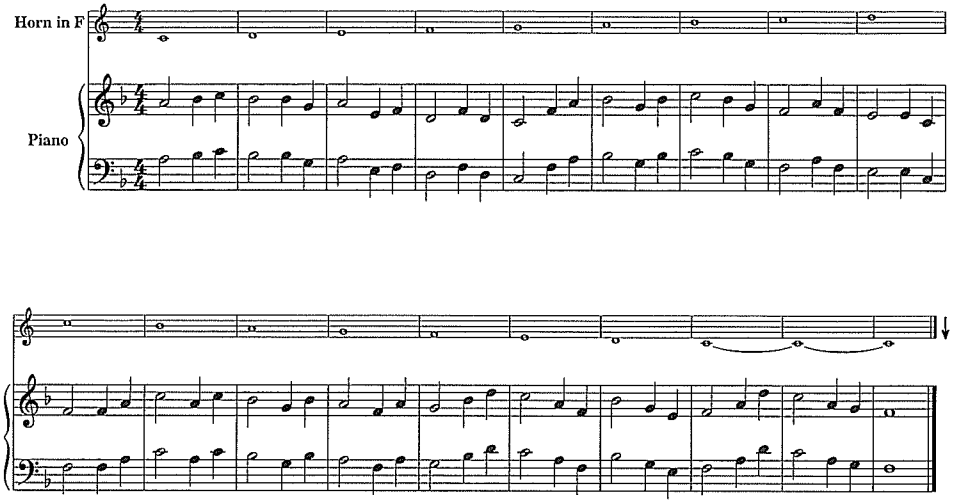
Die Klavierstimme wurde bewusst ziemlich einfach gehalten; die beiden Hände spielen durchgehend in Oktaven. Auf dieser Weise können Freunde und Familienmitglieder mitmachen, auch wenn sie nur einhändig spielen ! Fortgeschrittenere Pianisten sollen sich hingegen frei fühlen, auf die geschriebenen Noten zu improvisieren. Dies wird die Freude des Schülers am Üben der Tonleitern bestimmt steigern.

La partition du piano est volontairement assez simple: les deux mains jouent toujours en octaves. Ainsi des amis ou des membres de la famille peuvent y participer, même s'ils jouent avec une seule main ! Les pianistes plus avancés devraient par contre se sentir libre d'improviser sur les notes écrites, ce qui augmentera le plaisir éprouvé par l'élève à travailler ses gammes.

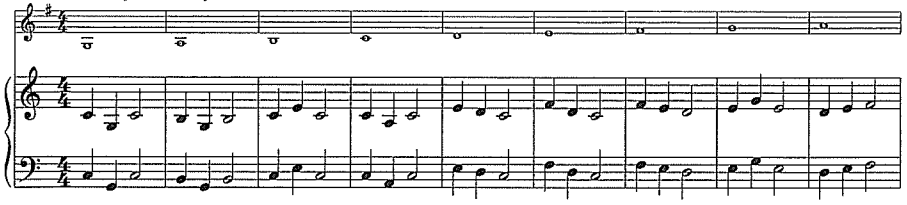
The piano notes have been kept fairly simple, and always in octaves. This means that even family members or friends can join in and help, even if they can only play with one hand ! If however the pianist is more experienced, PLEASE extemporize on my notes. This will give the young learner much more fun.

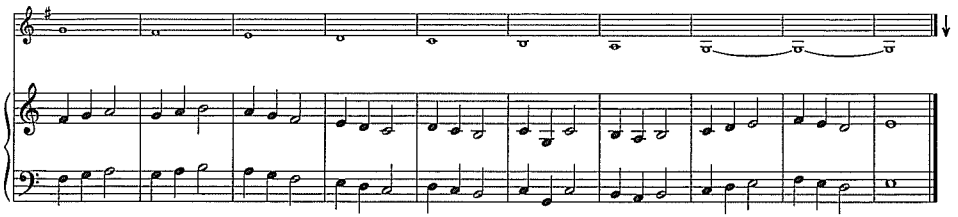
A Major Scales / Gammes majeures / Dur-Tonleitern

1. F Major (concert) / Fa majeur (sons réels) / F-Dur (klingend)

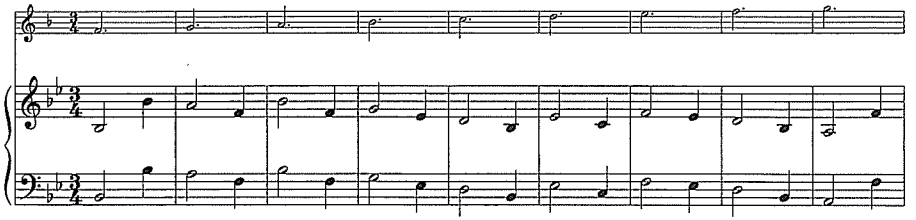


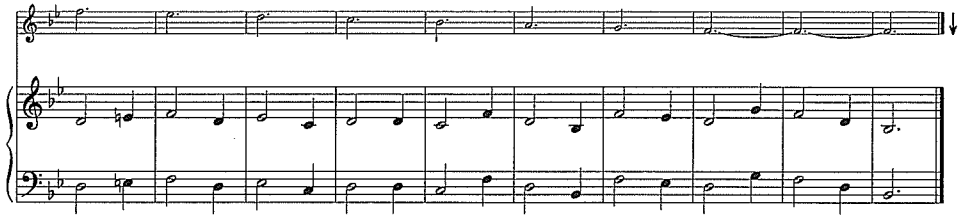
2. C Major/Do majeur/C-Dur



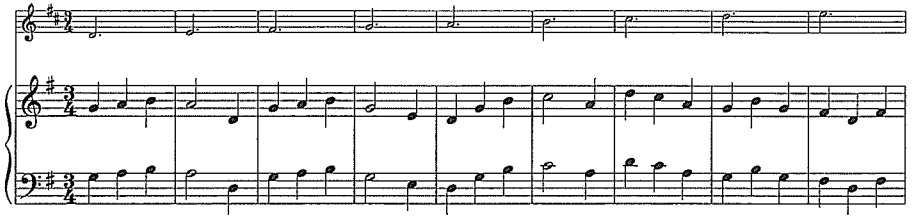


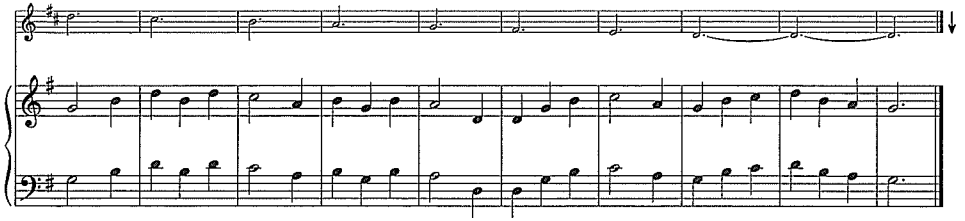
3. B♭ Major/Si♭ majeur/B-Dur



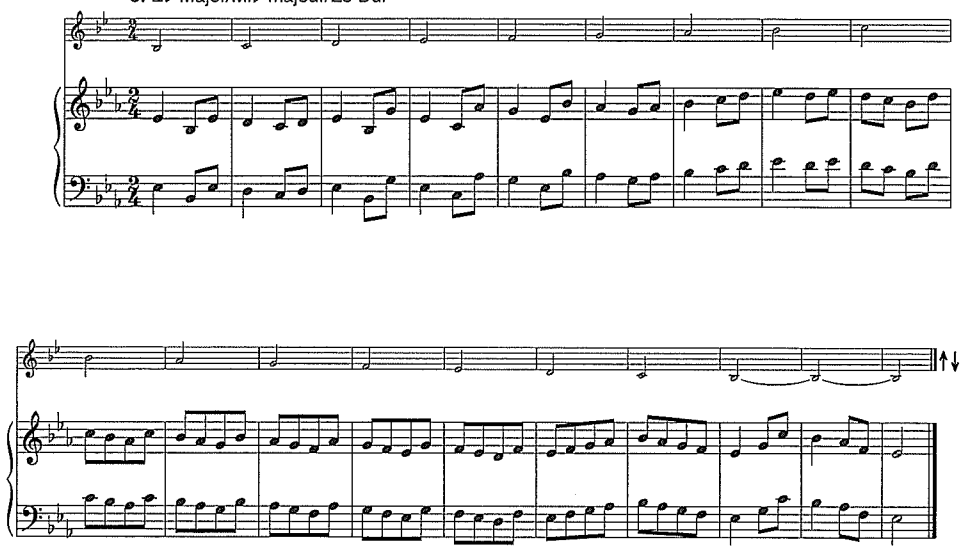


4. G Major/Sol majeur/G-Dur

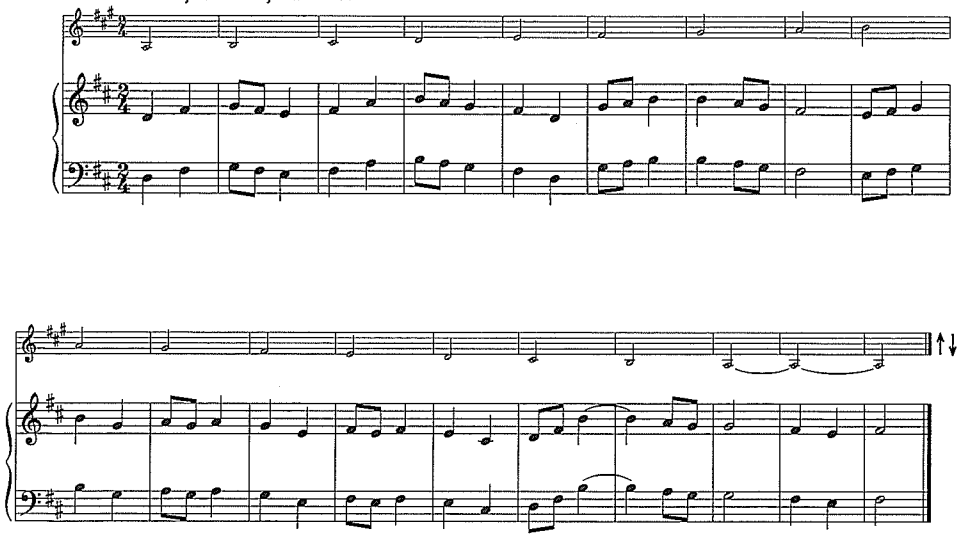




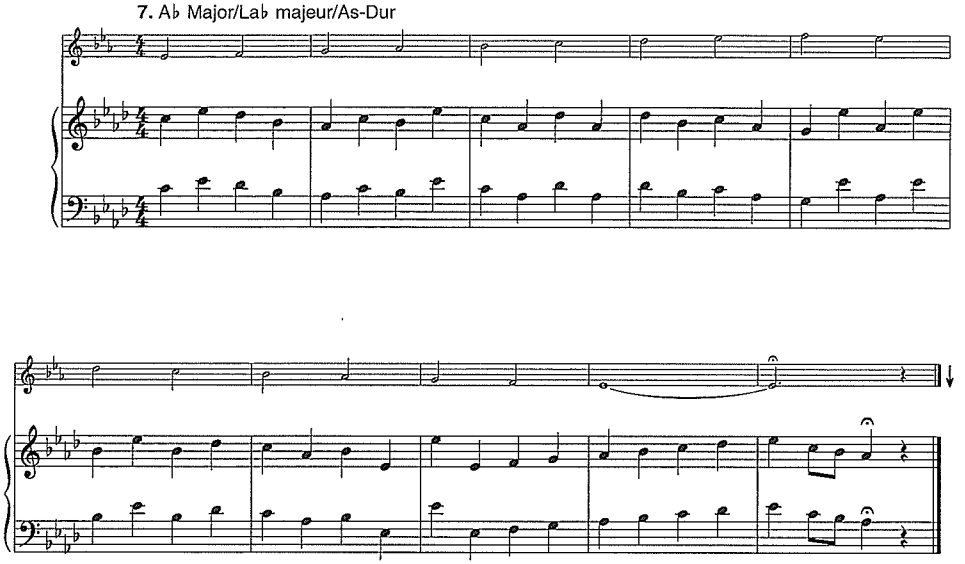
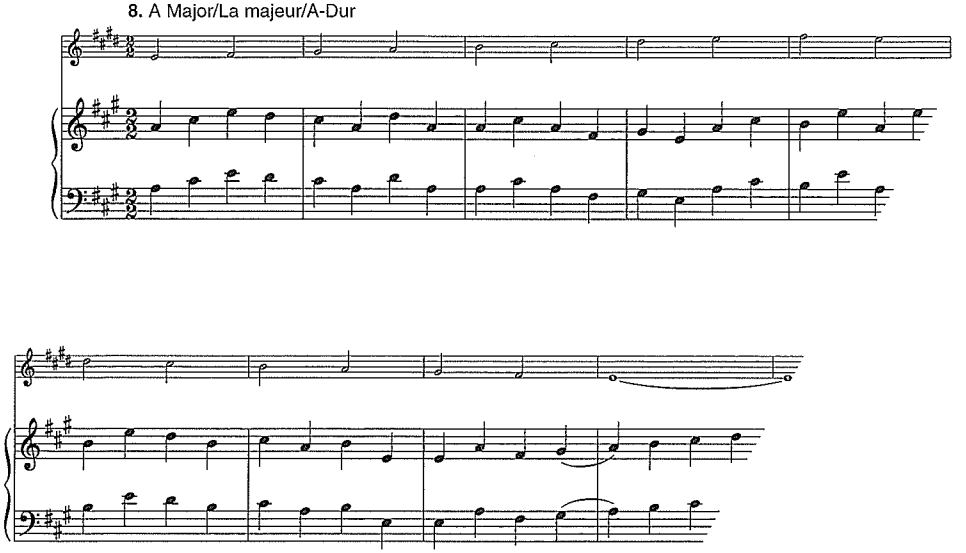
5. E♭ Major/Mi♭ majeur/Es-Dur



6. D Major/Ré majeur/D-Dur



7. A♭ Major/La♭ majeur/As-Dur



8. A Major/La majeur/A-Dur